



Fédération des francophones
de Terre-Neuve et du Labrador
Rapport annuel

2004-2005



À TOUS CEUX QUI

verront les présentes ou que les présentes concernent, SALUT : DE La part de Robert Douglas Watt, Héraut d'armes du Canada, CONSIDÉRANT QU'une demande de concession d'emblèmes héraldiques a été reçue; ET CONSIDÉRANT QUE le Vice-chancelier d'armes a émis un mandat autorisant cette action; SACHEZ QUE conformément à l'autorité dont est investie Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada, d'exercer la prérogative en matière d'armoiries que Sa Majesté La Reine du Canada lui a concédée et conformément aux dispositions de notre commission d'office. Nous, le Héraut d'armes du Canada, par les présentes, ou concédons et assignons à LA FÉDÉRATION DES FRANCOPHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR, incorporée le 8^e jour d'avril 1981 en vertu de *The Companies Act* de la province de Terre-Neuve, les armes suivantes : Taille d'azur sur gueules, à la pointe d'argent mouvant du flanc inférieur dextre, scimée en chef, sur le tout au canton senestre deux voltes gonflées d'or l'une sur l'autre, celle du haut chargée d'une branche de ramarin de sable, celle du bas d'une ombre de fleur de sarraçenie du même; L'écu timbré d'un heaume coiffé de lambrequins d'azur doublés d'or et d'une torse des mêmes émaux sommée du cimier suivant : Un sablier au naturel, son orin d'azur; Et pour devise : UN PAS APRÈS L'AUTRE; Et pour supports : Deux salamandres d'azur tachetées d'or enflammées, debout sur une terrasse rocheuse, le tout au naturel; Et pour drapeau : Une lumière aux armes; Et pour insigne : Un cartouche d'or chargé d'un écusson taille d'azur sur gueules à la pointe d'argent mouvant du flanc inférieur dextre, scimée en chef; LESQUELS emblèmes sont ici figurés et consignés dans le volume IV, page 405 du *Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada* pour être portés et utilisés à perpétuité par LA FÉDÉRATION DES FRANCOPHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR, le tout conformément au droit héraldique du Canada; DONNÉ sous notre sceau et le sceau de l'Autorité héraldique du Canada à Rideau Hall dans la ville d'Ottawa, ce quinzième jour d'octobre en l'an deux mille quatre; EN FOI DE QUOI Barbara Uteck, Chancelier d'armes, se porte témoin en apposant sa signature.



TO ALL TO WHOM

these Presents shall come or whom the same may in any way concern, GREETING: BY Robert Douglas Watt, Chief Herald of Canada; WHEREAS a request that armorial bearings be granted has been received; AND WHEREAS a Warrant has been issued by the Deputy Herald Chancellor authorizing this action; NOW KNOW YOU that pursuant to the authority vested in Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, to exercise the armorial prerogative of Her Majesty the Queen of Canada, and the terms of my Commission of Office, I, the Chief Herald of Canada, do by these Presents grant and assign to LA FÉDÉRATION DES FRANCOPHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR, incorporated on the 8th day of April 1981 under *The Companies Act* of the Province of Newfoundland, the following Arms: Per bend sinister Azure and Gules, a pile reversed issuant from the dexter flank and truncated in chief Argent, overall in sinister chief two billowing sails in pale Or, the first charged with a black spruce twig-Sable, the second charged with a pitcher plant flower-Sable voided Or; And upon a helmet surmounted Azure doubled Or within a wreath of these colours, this Crest: An hourglass proper, its case Azure; And for a Motto: UN PAS APRÈS L'AUTRE; And for Supporters: Two salamanders Azure speckled Or, enflamed and set on a rocky mound proper; And for a Flag: A banner of the Arms; And for a Badge: On a square Or an escutcheon per bend sinister Azure and Gules charged with a pile reversed issuant from the dexter flank and truncated in the sinister chief Argent; AS THE SAME are more plainly here depicted and entered in Volume IV, page 405 of the *Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada* to be borne and used for ever hereafter by LA FÉDÉRATION DES FRANCOPHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR, all according to the Law of Arms of Canada; GIVEN under my hand and the seal of the Canadian Heraldic Authority at Rideau Hall in the City of Ottawa this fifteenth day of October in the year Two thousand and four; IN TESTIMONY WHEREOF Barbara Uteck, Herald Chancellor, has witnessed this action with her signature.

Robert Douglas Watt

Barbara Uteck

Remerciements et information

NDLR :

Afin de ne pas alourdir le texte, nous nous conformons à la règle permettant d'utiliser le masculin avec une valeur neutre.

Graphisme : Jena Mitchell

Octobre 2005

Cette publication a été rendu possible grâce à l'appui financier du Ministère du Patrimoine canadien.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



La table des matières

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador	5
Le Bureau de direction et le Conseil provincial	10
Le message du président	12
Le message de la direction générale	16
Le Secrétariat permanent	32
La 31 ^e Assemblée générale	35
Le prix Roger-Champagne	38
La récipiendaire du prix Roger-Champagne 2004 Mme Reine CONWAY	40
Rapport sur les résultats de la Société 1504-2004 Society	41
Rapport sur les résultats du RDÉE	43
Rapport sur les résultats du RSFTNL	55
Rapport sur les résultats de la FFTNL	58
Le rapport du vérificateur financier	59



La Fédération des francophones
de Terre-Neuve et du Labrador



La Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc. est un organisme provincial voué à la défense des droits des communautés francophones à Terre-Neuve-et-Labrador. La Fédération regroupe ses membres pour faire du lobbying et de la concertation pour l'ensemble des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle a pour mission de promouvoir la francophonie de Terre-Neuve-et-Labrador et de faciliter son développement.

Fondée en 1973, la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est un organisme sans but lucratif qui œuvre pour la promotion du fait français dans la province. Ses bureaux sont situés à Saint-Jean, Terre-Neuve, siège du gouvernement provincial et des instances fédérales régionales auprès desquelles elle intervient pour revendiquer les droits des Francophones en situation minoritaire.

Porte-parole officiel de la francophonie de la province, la FFTNL représente les intérêts de ses quatre organismes membres qui se réunissent en conseil d'administration trois fois par année. Son financement est principalement assuré par le ministère du Patrimoine canadien, en vertu

de la Loi sur les langues officielles. Représentation politique, liaison entre les membres et mise en œuvre des dossiers à caractère provincial constituent l'essentiel de ses fonctions.

SES MEMBRES SONT :

- l'Association régionale de la Côte-Ouest (ARCO), qui œuvre dans la région de la péninsule de Port-au-Port;
- l'Association francophone du Labrador (AFL), qui œuvre dans la région de l'Ouest du Labrador;
- l'Association francophone de Saint-Jean (AFSJ), qui œuvre dans la région de la péninsule d'Avalon;
- La fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador qui est chargée de défendre les droits des parents
- Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL), qui œuvre auprès des jeunes francophones de la province.



En vertu de la Loi sur les langues officielles, le gouvernement fédéral a l'obligation d'assurer des services bilingues dans ses ministères et de contribuer au développement des communautés de langue minoritaire. La FFTNL participe avec le ministère du Patrimoine canadien à la mise en œuvre de ces articles. Elle assure le lien entre les ministères fédéraux et les organismes de représentation de la francophonie terre-neuvienne et labradorienne.

La Fédération des francophones est composée de trois instances décisionnelles, soit le Bureau de direction (BD), le Conseil provincial (CP) et l'Assemblée générale annuelle (AGA). Le Secrétariat permanent (la direction générale et son équipe de soutien) est situé à Saint-Jean. Il est responsable d'accomplir le travail quotidien des activités de la FFTNL, de faire avancer les dossiers spécifiés par le CP, le

BD et l'AGA, de gérer toute correspondance de la FFTNL et d'accomplir toute tâche mandatée par l'AGA, le CP et le BD.

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est membre de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada et de la Société nationale de l'Acadie. La FFTNL est présente au sein du Bureau de direction de la Fédération culturelle canadienne française et du Réseau national éducation femmes. Elle fait partie du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie, du Comité d'orientation aux affaires francophones et de la Société pour un centre scolaire et communautaire à Saint-Jean. Le ministère du Patrimoine canadien, les instances fédérales et provinciales ainsi que le Commissariat aux langues officielles sont ses principaux interlocuteurs.



Événements importants dans l'histoire de la francophonie de T.N.L.

- 1971** Fondation de la première association francophone de la province.
Les **Terre-Neuviens Français** est créée à Cap Saint-Georges
- 1973** Création de l'**Association francophone du Labrador**
Création de l'**Ordre du bon temps** à Stephenville
Création « officielle » de l'**Association francophone de Saint-Jean**
Création de la **Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador**
- 1974** Création de l'**Héritage de l'Île Rouge** à La Grand'Terre
- 1984** Création du journal *Le Gaboteur*, seul journal de langue française de la province
- 1984** Ouverture de la première école francophone de la province à La Grand'Terre, l'École Ste-Anne
- 1986** Adoption du drapeau par l'AGA de la FFTNL
- 1987** Première levée du drapeau des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador à la Grand'Terre
Première pelletée de terre pour la construction de l'**École Ste-Anne** de la Grand'Terre
- 1988** Première levée du drapeau des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador à l'Hôtel de Ville de Labrador City
- 1988** Création de **Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador**
- 1989** Création de la **Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador**
- 1992** La FFTNL proclame le 30 mai – Journée provinciale de la francophonie. Première levée du drapeau Franco-terre-neuvien à l'Édifice de la Confédération par le gouvernement provincial. Depuis, le 30 mai de chaque année, les francophones de Terre-Neuve-et-Labrador célèbrent cet événement dans leurs communautés respectives et à l'Assemblée législative
- 1995** Consolidation du mouvement associatif francophone de la Péninsule de Port-au-Port : création de l'**Association régionale de la Côte ouest**
- 1995** Inauguration de la « **Route des ancêtres** », entre les communautés de La Grand'Terre et Cap Saint-Georges
- 1995** Inauguration du **Centre scolaire et communautaire Ste-Anne** de La Grand'Terre
Signature de la première Entente Canada-Collectivité francophone de Terre-Neuve et du Labrador



- 1996** Reconnaissance, par le gouvernement provincial, du droit des francophones d'avoir un Conseil scolaire provincial francophone
- 1997** Signature de l'Entente Canada-Terre-Neuve relative à la gestion scolaire
Création du **Conseil scolaire francophone de Terre-Neuve et du Labrador**
- 1998** Signature de l'Entente cadre Canada-Terre-Neuve et Labrador sur la promotion des langues officielles
- 1999** Signature par le gouvernement provincial d'un décret déclarant officiellement le 30 mai de chaque année
« Journée de la francophonie terre-neuvienne et labradorienne »
Signature de la deuxième Entente Canada – Communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve et du Labrador
- 2000** Création du **Réseau de développement économique et d'employabilité** au sein de la FFTNL
La FFTNL reçoit le Prix Léger-Comeau de la Société nationale de l'Acadie, plus haute distinction de la SNA
- 2001** Création de la **Société du Centre communautaire de Saint-Jean**
- 2002** Annonce de la construction d'un centre scolaire communautaire à Saint-Jean
Annonce de la participation de la province de Terre-Neuve-et-Labrador aux célébrations de 1504-2004 :
500 ans de présence française
- 2002** Création de la **Société 1504-2004 Society** au sein de la FFTNL
- 2003** Création du **Réseau de Santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador** au sein de la FFTNL
Le drapeau flotte le 30 mai dans plus de 30 communautés francophones et anglophones de la province
Fusion de l'Association francophone de St-Jean et la Société du centre scolaire et communautaire de St-Jean.
Changement de nom de l'AFSJ qui devient l'Association communautaire francophone de St-Jean
Première pelleté de terre pour le **Centre scolaire communautaire des Grands-Vents**
- 2004** Année de célébrations provinciales pour reconnaître 500 ans de présence française à Terre-Neuve-et-Labrador et le 100e anniversaire de l'Entente cordiale dans le cadre de l'Acadie 400
Mission officielle de la Communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador en France métropolitaine en compagnie du ministre provincial de Tourisme, de la Culture et des Loisirs, l'honorable Paul SHELLEY

[Voir la table des matières](#)



Le Bureau de direction et le Conseil provincial



Conseil provincial et Bureau de direction

Les membres du conseil provincial et du Bureau de direction sont tous des bénévoles qui ont à cœur notre culture et la survie de nos communautés. Ils proviennent des associations membres de la FFTNL.

Les associations membres de la FFTNL sont l'Association régionale de la Côte-Ouest (ARCO), qui œuvre dans la région de la péninsule de Port-au-Port, l'Association francophone du

Labrador (AFL), qui a pignon sur rue à Labrador City même, l'Association francophone de Saint-Jean (AFSJ), qui opère à partir de Saint-Jean et qui couvre la péninsule de l'Avalon, Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL), qui s'occupe des jeunes de toutes les régions de la province et La fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador qui est chargée de défendre les droits des parents.

Conseil provincial 2003-2004



Président :
Jean-Guy DIONNE

Vice-président interne :
Robert CORMIER

Vice-président externe :
Julio CUSTODIO

Administrateurs :
Sr. Henriette ESSIAMBRE
Andrée THOMS
Sophie THIBODEAU
Jenny FENWICK
Gilliane BEAULIEU

[Voir la table des matières](#)



Le message du président



Message du président

C'est avec un très grand plaisir que je vous présente le 32^e Rapport annuel de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador. Nous dévoilons publiquement nos armoiries pour la première fois. C'est vos armories et j'espère que ces dernières représenteront pour les membres de la communauté, une manifestation de notre solidité à la rupture.

En visionnant les pages du rapport, vous trouverez des données relatives à nos activités, nos réalisations et les défis surmontés au cours de la dernière année. Vous trouverez également nos réflexions sur l'avenir.

Cette année a été pour moi l'une des plus mémorables sur tous les plans. En ce qui concerne la gestion de la corporation, j'ai passé énormément de temps à appuyer la direction générale lors des situations très difficiles, plus précisément en matière de gestion financière.

Nous sommes dans le domaine de la représentation et de l'action politique. Cette année fût exemplaire dans ce domaine. Nos sphères d'influence sont de plus en plus importantes et je crois sincèrement que nous témoignons à une époque charnière. Je me sens tout de même obligé

de vous dire que nos succès depuis les dernières années ne sont pas le fruit du hasard. La direction générale et la présidence forment une équipe très solide. Cette équipe passe beaucoup de temps à effectuer des démarches de formulation stratégiques ainsi qu'à l'application de ces dernières. Le jeu politique est complexe et nécessite une expertise propre qu'on développe sur plusieurs années. C'est un travail sérieux qui est trop souvent ignoré et effectué de façon amateur. Il faut continuer à investir dans cette démarche et dans le perfectionnement de nos méthodes.

Je suis particulièrement fier d'avoir présidé, pour une deuxième fois depuis les dernières années, l'arrivée d'un cinquième membre dans la grande famille de la FFTNL. La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador joue un rôle primordial dans la lutte contre l'assimilation. Les enfants, nos enfants, représentent notre





avenir collectif. Je souligne la confiance que vous avez démontré envers nous et je tiens à vous assurer que le geste est un signe de grande maturité.

Les grands événements de cette année pour moi ont été les suivants :

Au mois d'avril

- participation au Conseil provincial de la FFTNL

Au mois de mai

- participation à la Concertation du Gouvernement du Québec
- participation à la Cérémonie de la Levée du drapeau

Au mois de juin

- participation aux assises de la SNA

Au mois de juillet

- participation aux activités du 1^{er} juillet
- réception de l'Ordre national de mérite de la République française

Au mois d'août

- participation au Festival Interceltique de Lorient
- participation aux assises de la FCFA
- participation au Congrès mondial acadien



Au mois de septembre

- participation à la Consultation du Plan d'action sur les langues officielles

Au mois d'octobre

- participation au Conseil provincial de la FFTNL
- participation à la 3^e AGA de la FFTNL

Au mois de novembre

- participation à l'Équipe francophonie de la FCFA
- accompagnement du ministre Paul SHELLEY en mission en France métropolitaine
- participation à la convention de l'aile québécoise du Parti conservateur

Au mois de février

- participation à la dernière réunion de la Société 1504-2004 Society



Je ne peux passer sous silence tous nos partenaires des ministères et des organismes, provinciaux et fédéraux à Terre-Neuve-et-Labrador comme à l'extérieur de la province. C'est en grande partie grâce à leur soutien que nous pouvons effectuer des démarches efficaces dans les axes prioritaires de nos interventions politiques et dans la représentation des intérêts des membres de la Fédération.

Un gros merci au Bureau de direction et au Conseil provincial pour leur persévérance et la qualité incroyable de leur travail. Je lève également mon chapeau aux employés du Secrétariat permanent. Votre persévérance, votre dynamisme et votre professionnalisme ont été pour moi une source de motivation et de réconfort au cours de l'année. Merci !

Jean Beyon



[Voir la table des matières](#)



Le message de la direction générale



Le message de la direction générale

WOW! Quelle année!

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador a célébré son 30e anniversaire, il y a déjà deux ans! Cela a représenté pour moi et pour la plupart des gens, une rare et unique occasion de revivre ces années à travers nos échecs, mais surtout nos réussites. C'est une étape jalonne ! Ironiquement, c'est dans une phase d'incertitude que je rédige ces lignes...

Après déjà sept ans complétés à la FFTNL, ce fût pour moi et les membres de l'équipe, l'année marquée de hauts trop vite oubliés et des bas qui durent malheureusement trop longtemps. Nous sommes dans une ère de grandes fractures de tension! Le réseau connaît une certaine fatigue causée particulièrement par un fardeau de gestion accaparant et une aréna politique sporadique et peu prévisible.

C'est un bilan complexe à résumer, car il y a un vide très imposant entre les petites réussites de nos interventions et l'indifférence de part et d'autre envers le « grand portrait ». Semble-t-il que nous sommes victimes de notre propre succès.

GESTION DE LA CORPORATION

Un des événements significatifs pour la Corporation fut l'adhésion de la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador par la ratification unanime à la 31e assemblée générale sur la recommandation du Conseil provincial. Je souligne que l'année 1996 marque la dernière fois que la FFTNL a reçu une pétition d'adhésion, lors de l'admission de Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL) à la grande famille de la FFTNL.

Nos assises ont eu lieu à Stéphenville où nous avons eu deux animations publiques : « La place de la jeunesse dans le développement culturel » et « Nouvelles perspectives en développement culturel ». Des discussions du genre nous aident à préciser nos orientations dans certains dossiers, ainsi que de bien cerner les enjeux dans certains secteurs d'intervention. L'AGA fut également une occasion unique de revoir en détails l'année écoulée et de faire le bilan.



Cependant, l'impact d'adhésion de la FPFTNL n'est pas vraiment connu pour autant. Nous sommes à la veille d'étudier les résultats de notre étude des structures. Depuis 1998, les gens sont unanimes sur le fait que des changements au niveau de la structure de représentation au niveau provincial sont souhaitables. Espérons que les gens auront le courage de leurs convictions et que ces derniers seront prêts à prendre des décisions stratégiques saines dans le but de renforcer le mouvement associatif provincial ainsi que d'assurer le plein épanouissement des régions.

Nous avons éprouvé énormément de difficulté à organiser une réunion du Conseil provincial – car semble-t-il – il y a de moins en moins de fins de semaine disponibles. La multiplication des organismes, tant au niveau provincial qu'au niveau national, fait en sorte que la petite masse de bénévoles disponibles a de plus en plus de travail à faire. Il faut trouver des solutions novatrices à cette situation malsaine.

Il faut renforcer le bénévolat, les régions et effectuer un repositionnement au sein de la francophonie provinciale. Il y a des changements de paradigme dans l'air et nous avons un choix très simple comme communauté : gérer le changement ou se faire imposer des changements. À vous de choisir!

Nous avons revendiqué de manière très forte, comme communauté nationale, pour une approche plus horizontale de la part du Gouvernement fédéral envers le développement de nos communautés. Je suis un peu incertain du résultat final ! L'arrivée des secteurs depuis la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles a grandement marginalisé les organismes porte-parole comme la FFTNL. Il semble que notre travail, qui a permis cette approche horizontale dans l'appareil fédéral, est du jour au lendemain, soudainement discrédité.

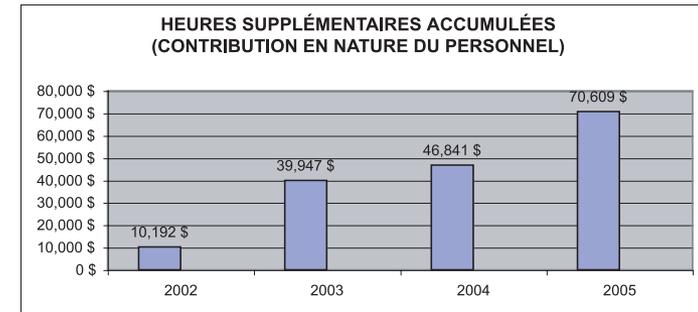
La revendication politique, surtout dans cette ère d'incertitude politique, n'est pas un secteur comme un autre. Nous ne sommes pas seulement des organismes à court terme mieux connus sous forme d'agence d'intérim qui inventent des postes temporaires de relève pour que les gouvernements peuvent venir les embaucher pour des salaires et des bénéfices appropriés. Nous sommes plutôt des organismes spécialisés dans le domaine politique – le lobbying est une opération qui ne se termine jamais. Encore plus difficile de faire la corrélation entre une réunion et une répercussion qui n'arrive que des mois, voire des années plus tard. À l'intérieur d'un processus linéaire de 12 mois, c'est certainement fort limitatif !



L'année 2004-2005 s'est montrée particulièrement compliquée étant donné l'incertitude de revenus de fonctionnement causée par l'absence d'une nouvelle entente de financement. Cette situation a créé une source de malaise profonde chez les membres du personnel.

En tant que directeur général, une partie très importante de mon temps a été consacrée au dossier du déménagement dans le nouveau Centre scolaire et communautaire. La logistique et la préparation en vue du déménagement sont aussi importantes l'une que l'autre. Les baux et les stratégies de gestion sont des éléments à considérer attentivement, afin d'assurer la réussite du projet. La logistique d'une telle opération est complexe et, de facto, coûteuse. La corporation s'est disposée d'une somme considérable réservée à cette fin qui a permis de défrayer les coûts de déménagement et les coûts associés à l'impression de nouveaux articles de papier, de cartes professionnelles, etc.

Je suis très fier d'avoir parmi les membres de mon équipe de gens très dévoués. Les membres du personnel, afin d'assurer des gens de leur rendement, remplissent des feuilles de temps sur leurs heures supplémentaires totales valant 70 609 \$ en valeur réelle monétaire (soit les heures supplémentaires accumulées). Je sonne encore une fois un cri d'alarme – cette situation ne peut durer !



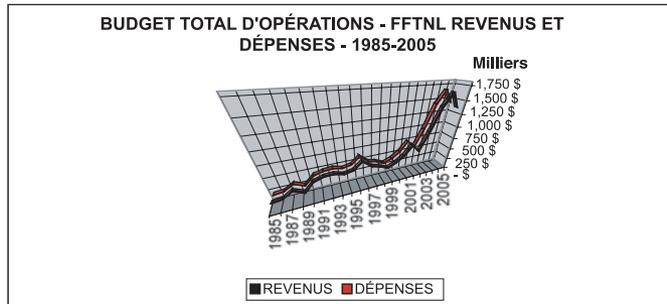
Malheureusement, je dois répéter les mêmes constats que l'année dernière en matière de gestion financière : la gestion de l'encaisse est un problème significatif. Le Bureau de direction, au nom du Conseil provincial qui ratifie ses décisions, a exercé un grand leadership – surtout dans la gestion de notre projet le plus ambitieux de notre histoire : c'est-à-dire le secrétariat de la Société 1504-2004 Society. Le projet, malgré qu'il fut un succès hors pair et célébré par tous, n'a pas été appuyé de façon responsable de la part des bailleurs de fonds. L'équipe a tenté, à de nombreuses reprises, d'identifier des mécanismes de solution, mais sans succès. Le déficit, qui est une première du genre à la FFTNL, est gérable et nous prévoyons son élimination à la fin de l'année financière 2006-2007.



Les gouvernements doivent comprendre que l'inconsistance des approches de gestion des programmes de financement nous impose des dépenses additionnelles et des frais bancaires de plus en plus importants. Plus précisément, les termes de paiement des ententes de contribution méritent d'être révisés par le Conseil du Trésor et les responsables politiques des différents ministères et des agences.

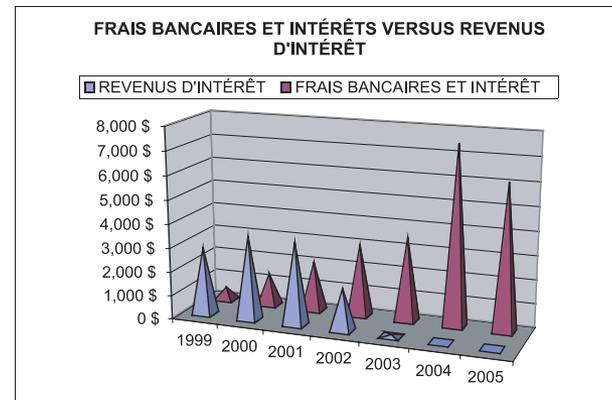
Il n'y a pas de corrélation entre la pesanteur des dossiers et les résultats. Il est de mon opinion que ces pratiques augmentent le stress des équipes de gestion des organismes et contribuent à la fatigue chronique.

Du point de vue strictement financier, tel qu'indiqué par le



graphique I, les revenus et dépenses ont plafonné. Généralement, la Corporation devrait connaître des revenus

et dépenses de l'ordre de 1,5 millions de dollars. Par contre, les fluctuations de l'encaisse sont de plus en plus difficiles à gérer. En conséquence, les frais bancaires augmentent de façon galopante. Tel qu'indiqué par le graphique FRAIS BANCAIRES ET INTÉRÊTS VERSUS REVENUS D'INTÉRÊTS, cette année encore, je remarque la flèche montante des frais bancaires et la flèche inexistante des revenus d'intérêts. Les frais bancaires ont augmenté de l'ordre de 1125 pourcent depuis six ans. Nous avons néanmoins réduit les frais bancaires et les intérêts par 1390 \$ ou 19 pourcent. Il faut trouver des solutions à ce problème fort préoccupant. Les gouvernements doivent : soit nous donner plus de sommes en avance ou bien changer l'échéancier des paiements.





REPRÉSENTATION ET ACTION DANS LE DOMAINE POLITIQUE

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est, avant tout, votre porte-parole officiel, et l'interlocuteur privilégié de la communauté auprès des gouvernements. Elle exerce ces rôles de plus en plus efficacement malgré des ressources très modestes.

Lorsque les rumeurs d'une élection fédérale ont commencé tôt en avril, nous avons donc immédiatement entamé une stratégie de démarchage dans le but d'influencer le gouvernement au pouvoir et d'assurer que l'opposition soit sensibilisée aux dossiers importants en matière de langues officielles.

Une fois l'élection annoncée, on m'a demandé de siéger sur le Comité stratégique des élections de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada. Finalement, le président DIONNE et moi-même avons travaillé beaucoup, pour assurer un rapprochement entre la FCFA et le Parti conservateur. Entre autres, nous avons poussé beaucoup pour adopter des politiques très progressives en matière de langues officielles au sein de l'aile québécoise du Parti. J'ai travaillé de façon proactive, afin d'assurer qu'une réunion ait lieu entre Me Georges

ARÈS et le chef du Parti conservateur, l'honorable Stephen HARPER. Malheureusement, cette réunion n'a jamais eu lieu. Les résultats du scrutin de juin indiquent un climat politique précaire et un gouvernement minoritaire n'étant pas propice aux actions significatives en matière de langues officielles. J'ai également eu l'occasion de participer comme observateur à la Convention du Parti conservateur du Canada à Montréal en mars. Malgré que nous ayons réussi à passer une résolution de politique en matière de Langues officielles, nous avons énormément de travail à faire, afin de positionner la francophonie canadienne sur l'échiquier du Parti. Nous sommes moralement obligés de continuer à favoriser un plus grand rapprochement entre les communautés francophones et acadiennes et le Parti.

J'ai également été très actif sur le plan du démarchage, plus précisément en matière de la santé en français et de la culture. J'ai également mis beaucoup de temps pour bien cerner les conséquences du budget provincial sur les affaires francophones. Le gouvernement a exigé une révision de tous les programmes, ce qui représente pour nous un défi, mais également une occasion de bien positionner les dossiers de notre communauté sur l'échiquier politique.



Les événements de 2004 et les projets qui en découlent m'ont permis de passer beaucoup de temps dans l'archipel de St-Pierre-et-Miquelon ainsi qu'en France métropolitaine. Les dossiers d'envergure internationale, de plus en plus importants à la FFTNL, méritent une considération particulière. Le rôle que joue la FFTNL dans les relations avec la France et notre capacité à agir en tant qu'intermédiaire entre différents partenaires nous font gagner de plus en plus de notoriété. J'ai passé du temps à préparer le terrain pour permettre aux différents intervenants, notamment le gouvernement provincial, de faire suite à nos diverses interventions dans le but de consolider les relations existantes et de développer de nouveaux partenariats.

La présence des représentants de l'Acadie au 34^e Festival Interceltique de Lorient a été un succès au-delà de nos attentes. La FFTNL a été très active au sein de la délégation acadienne et nous avons utilisé l'événement, afin de présenter les diverses facettes de notre communauté au grand public. Dans le cadre du festival, nous avons été l'hôte, au nom du Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador en collaboration avec la Société nationale de l'Acadie (SNA) et le Gouvernement du Nouveau-Brunswick, d'une réception sur le voilier *Le Bélem*. L'événement a attiré une couverture médiatique

considérable et plusieurs personnes nous ont témoigné de la reconnaissance pour la grande classe et la distinction de la réception. J'ai eu l'honneur d'orchestrer l'événement et d'accompagner MM. DIONNE et Julio CUSTODIO, deux hommes qui ont très bien représenté notre communauté tout au long de notre séjour en Bretagne. Des félicitations sont de mise.

Nous avons effectué beaucoup de démarches cette année, plusieurs dans le contexte des Célébrations 2004. Il ne faut pas négliger les occasions qu'offrent les événements publics pour améliorer les relations avec les gens politiques et les gens d'influence de manière générale. Les événements politiques organisés dans le cadre des Célébrations 2004 ont été des occasions uniques que nous n'avons pas manquées.

Je pense, de façon générale, que la francophonie n'a jamais été autant présente sur l'échiquier politique provincial. Une des occasions remarquables a été réalisée en novembre 2004, lors de la mission en France. La FFTNL a eu l'honneur d'accompagner l'honorable Paul SHELLEY, ministre du Tourisme, de la Culture et des Loisirs.



En plus de visiter les trois régions (la Bretagne, la Normandie et Pays Basque), des régions partenaires des Célébrations de 2004, nous avons également visité les instances diplomatiques du Canada en France. Résultat : je pense qu'un membre du Cabinet provincial a vite réalisé que la FFTNL est très bien « branchée » en France et que nous pourrions représenter pour la Province un partenaire incontournable pour toute action que la province envisagera de faire en France.

Nous avons également effectué beaucoup de démarches au sein de l'appareil fédéral, en particulier au sujet des Ententes Canada-communauté. Nos démarches furent entreprises en consultation avec la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, dans le contexte de l'Équipe francophonie. C'est une démarche que nous entreprenons annuellement sur des thèmes spécifiques. En date de la rédaction du présent rapport, nous sommes dans l'incapacité de prédire les orientations que le ministère veut prendre vis-à-vis le financement du développement de nos communautés.

J'ai également eu l'occasion de participer à plusieurs événements politiques lors des derniers mois, plus précisément à une consultation du Conseil privé sur le Plan de relance des langues officielles. Nous attendons,



hâtivement, les résultats du rapport de mi-parcours. Cette consultation fut très enrichissante, car j'ai pu constater à quel point les sièges sociaux des ministères sont détachés de la réalité sur le terrain. La FFTNL revendique, et ce depuis longtemps, une plus grande latitude de la part des bureaux régionaux des ministères dans le développement de nos communautés.



Nous exerçons énormément de pression, afin de connaître les orientations de la province sur les ententes qu'elle signera éventuellement en matière d'Éducation et en Langues officielles. Nous revendiquons depuis des années l'accès au contenu de ces ententes, car elles traitent de nos «besoins». Parallèlement, depuis que l'Entente Canada-communauté est échue depuis le 31 mars 2004, nous exerçons beaucoup de pression en collaboration étroite avec la FCFA, afin de préciser les intentions du ministère du Patrimoine canadien envers nos communautés. Nous avons clairement indiqué, et ce depuis fort longtemps, qu'une injection très importante de sources nouvelles de financement était pour la communauté le minimum acceptable. Nous avons l'intention de respecter nos obligations.

SERVICE AUX MEMBRES ET COMMUNICATION À L'INTÉRIEUR DU RÉSEAU

Les ressources étant limitées, surtout dans le contexte des célébrations de l'année 2004, nous n'avons pas pu investir beaucoup de temps et d'énergie dans les services aux membres. Je suis d'avis qu'une injection importante de sommes supplémentaires permettant d'embaucher du personnel additionnel est plus que nécessaire.

Par nous, c'est la base qui assure cette partie importante et symbolique du fédéralisme associatif de la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador. Faire partie de la FFTNL devrait valoir plus que la revendication politique. Chose certaine, les réunions organisées qui sont un élément intrinsèque à la gestion d'une corporation, permettent une certaine communication, voire même une concertation parmi les membres. Je crois que ces gestes plutôt opportunistes ne suffisent pas.

Je suis persuadé que la FFTNL est rendue à un stade de son développement où une stratégie de services aux membres et de communication à l'intérieur du réseau mérite une réflexion sérieuse. Nos effectifs ont besoin d'un support à plusieurs niveaux. Ces questions devront être examinées dans le cadre du projet d'**Analyse des processus administratifs des associations et fédérations de Terre-Neuve-et-Labrador et étude d'impact.**

Le Conseil provincial a également recommandé à la 31e AGA, l'adhésion de la FPFTNL comme membre de la corporation. Il faut bien cerner l'impact de ce 5e membre potentiel, la stratégie de service et les intérêts particuliers de cet organisme important.



Il faut également penser à une stratégie de financement, afin d'assurer que le réseau de la FFTNL soit un véritable réseau avec les moyens financiers et humains pour répondre aux besoins de ses membres. En tant que premier responsable des opérations, cela représente ma plus grande priorité. Cette dernière sera articulée très clairement lors d'éventuelles négociations avec le ministère du Patrimoine canadien.

Nous n'avons pas reçu beaucoup de demandes pour des services durant la dernière année. Chose certaine, nous appuyons les associations membres avec les demandes périodiques. Nous avons travaillé très sérieusement en arrière scène pour appuyer la FPFTNL, plus précisément avec le gouvernement provincial dans les dossiers de la Petite enfance. Le dossier connaît un développement intéressant et nous attendons des confirmations de financement à long terme pour les projets de nos communautés.

RÉDACTION DE PROJETS FINANCÉS HORS DU FONCTIONNEMENT

Le financement de nos projets spéciaux, qui représentent une portion de plus en plus importante du budget total de la corporation, découle de demandes de financement très

bien rédigées et appuyées par des budgets réalistes et défendables.

Certains projets, tels le RDÉE, sont gérés par une équipe. Tous les autres projets découlent du fruit des labeurs d'une très petite équipe de gestion. Cette année, de manière exceptionnelle, nous avons eu les services d'une personne responsable de la gestion des projets jusqu'à la fin octobre.

Le financement pour le Réseau de santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador a pris beaucoup de notre temps. Les problèmes associés au financement de base ont grandement freiné notre capacité à lancer de nouveaux projets. Il va sans dire que les deux postes vacants au sein de l'équipe n'ont pas remédié à la situation. Le projet d'**Analyse des processus administratifs des associations et fédérations de Terre-Neuve-et-Labrador et étude d'impact** a également été la source de grandes frustrations, car l'entente de contribution a été signée très tard (le 31 mars 2004), ce qui a engendré des problèmes de gestion sur deux années financières.



Nous avons déposé, entre le 1er avril et le 31 mars 2005, les projets suivants :

Analyse des processus administratifs des associations et fédérations de Terre-Neuve-et-Labrador et étude d'impact (Réseau local de TNL – Initiative canadienne sur le bénévolat) – 5 000\$;

Prolongement du Réseau de développement économique et d'employabilité - RDÉE de TNL (Ressources humaines et développement des compétences Canada) – 94 243\$;

Répertoire de professionnels de la santé (Société Santé en français) – 200 550 \$;

Stratégie nationale pour la prévention du crime (Justice Canada) – 30 000 \$.

Extension du prolongement – RDÉE de TNL (Ressources humaines et développement des compétences) – 94 243\$;

Placement carrière été (Ressources humaines et développement des compétences Canada) – 2 346\$.

Traduction médicale informatisée (réseau Santé en français) – 198 000 \$.

Fonctionnement – FFTNL – 2005-2006 (Ministère du Patrimoine canadien) – 460 000 \$;

Extension de la prolongation – RDÉE (Ressources humaines et développement des compétences Canada) – 249 110\$;

Francoboutique.ca - RDÉE (Conseil de la coopération de la Saskatchewan) – 35 000 \$;

Mission en France métropolitaine (Affaires étrangères – Diplomatie ouverte) 17 925 \$.

Fonds d'appui – Fonctionnement – RDÉE (Ressources humaines et développement des compétences) – 528 836 \$;

Reproduction du Guide touristique en français (APÉCA) – 29 075 \$;

Journée d'entreprenariat sur la Côte ouest (Province de Terre-Neuve-et-Labrador) – 3 575 \$;

25 ans de la francophonie (Patrimoine canadien) – 23 525 \$;

Logistique – Réunion du Comité de gestion (Patrimoine canadien) – 23 000 \$;

Stratégie commune de gestion de ressources humaines (Patrimoine canadien) – 37 950\$.



GESTION DE PROJETS FINANCÉS HORS DU FONCTIONNEMENT

La gestion des projets exige un équilibre délicat entre les demandes, leurs traitements respectifs, la gestion des ententes de contribution, les obligations légales qui découlent des contrats et la gestion de l'encaisse. Depuis deux ans, c'est ce dernier point qui a représenté le plus grand défi de l'équipe de gestion.

Le financement nécessaire à la continuité du Réseau de développement économique et d'employabilité est demeuré un problème important pour l'équipe de gestion. Les projets d'été tels le Festival Interceltique et le Congrès mondial acadien ont demandé beaucoup d'énergie à l'équipe du bureau. Les projets du Réseau santé de Terre-Neuve-et-Labrador sont assez complexes et nécessitent un suivi quasi-quotidien. Cependant, nous avons réussi à produire des résultats très intéressants et nous croyons que les bienfaits seront généralement mesurables à long terme.

Voici l'état des projets du point de vue de l'équipe de gestion :

Développement communautaire et liaison

Placement carrière été

L'embauche de personnel d'été, plus précisément d'étudiants, est chère aux yeux de la FFTNL. Nous avons eu l'occasion d'avoir du personnel estival de très bonne qualité.

Analyse des processus administratifs des associations et fédérations de Terre-Neuve-et-Labrador et étude d'impact

Le projet a été actualisé par la signature de l'entente de contribution le 31 mars 2004. Nous avons également eu l'occasion de préparer le projet lors de la réunion du Comité ressources et du Conseil provincial en avril. L'équipe d'experts a travaillé durant les mois d'été, pour de préparer le rapport préliminaire. Nous avons facilité beaucoup la transmission des documents ainsi que les discussions entourant la question lors de la réunion du Conseil provincial tenue en marge de l'AGA. Nous avons reçu le rapport final en mars et nous l'avons acheminé aux membres du Conseil provincial, afin que les associations membres puissent valider les recommandations pour fins de mise en œuvre.



Culture, patrimoine et promotion

Secrétariat 2004

Nous avons réussi à signer des ententes de contribution pour financer les opérations du Secrétariat de l'année écoulée. Certains projets, comme le projet de construction de chaloupes ont été grandement affectés par les élections fédérales. Le secrétariat a travaillé avec acharnement, afin d'assurer le succès de toute la programmation estivale. J'ai été très impliqué dans le dossier du voyage des Mi'kmaq à l'archipel de St-Pierre-et-Miquelon. Nous avons été capables, dans le contexte des célébrations 2004, de former une excellente collaboration avec l'archipel St-Pierre-et-Miquelon. Nous espérons que cette coopération développera des projets durables pour les années à venir. Nous devons également encourager la province à entretenir les liens développés dans le cadre de l'année 2004. J'ai également travaillé avec acharnement pour assurer le succès de la terminaison de la programmation, plus précisément les activités sur la péninsule de Port-au-Port pour céder le flambeau. J'ai également été très impliqué dans le dossier du souper des jeunes dans la

péninsule de Port-au-Port, puisque j'ai cuisiné pendant trois jours. Deux cents crêpes plus tard, le succès était assuré. Le Comité directeur de la Société 1504-2004 Society a organisé sa dernière réunion en février. Unaniment, les gens sont très heureux de l'ensemble du travail accompli. La Société 1504-2004 Society demeurera une association, mais son financement est à déterminer. Il existe un déficit et nous sommes en train d'identifier des solutions pour limiter le fardeau que peut représenter de telles situations. Ironiquement – l'année dans laquelle les célébrations ont eu lieu représente l'année où nous avons reçu le moins de financement.

Le Voyage (un documentaire)

Nous avons identifié des acheteurs et des diffuseurs pour s'assurer que le documentaire soit vu par le plus grand nombre de téléspectateurs possible. La Société Radio-Canada (SRC) et la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) ont toutes les deux acheté les droits de diffusion et nous avons signé des contrats. Nous prévoyons être capables de le télédiffuser à l'été ou à l'automne 2005.



Participation de Terre-Neuve-et-Labrador au Festival Interceltique de Lorient

De concert avec la Société nationale de l'Acadie, nous avons travaillé pour que le Pavillon acadien soit la coqueluche du Festival. Notre province s'est taillée une place importante à l'intérieur de la délégation. Nous avons également assuré la participation de l'accordéoniste Bernard, FÉLIX et de son frère-accompagnateur-guitariste, Robert. J'ai eu l'honneur d'accompagner MM. DIONNE et CUSTODIO à Lorient. Le Pavillon de l'Acadie y a connu un très grand succès. De concert avec la SNA et le Gouvernement du Nouveau-Brunswick, nous avons été l'hôte d'une réception sur le célèbre bateau *Le Bélem*. Nous avons également eu l'occasion de passer du temps avec les membres de la délégation et de consolider un plus grand partenariat avec nos homologues acadiens.

Participation de Terre-Neuve-et-Labrador au 3e Congrès mondial acadien (CMA)

Le CMA est une excellente occasion de faire valoir notre communauté. La délégation officielle de Terre-Neuve-et-Labrador a participé très activement aux

activités entourant le spectacle de fermeture du Congrès mondial acadien. L'occasion a été particulièrement opportune à la rencontre informelle de divers dignitaires. Nous avons également présenté un kiosque à l'Expo Acadie 2004. Cette fois encore, nous avons profité de l'occasion pour bâtir des partenariats durables, plus précisément en matière de développement économique.

Développement économique et d'employabilité

Réseau de développement économique et d'employabilité

L'incertitude annuelle du financement relativement au projet RDÉE crée beaucoup d'anxiété chez le personnel et chez l'équipe de gestion. L'équipe de gestion du projet RDÉE a travaillé très fort pour assurer le financement des opérations de l'organisme. Nous avons toujours de la difficulté à combler le poste vacant au Labrador. Nous avons opté pour les services temporaires d'un consultant dans le but d'effectuer une recherche sur l'état du développement, afin d'avoir des orientations claires dans la région du Labrador ouest. Les travaux se poursuivent dans les différentes régions.



Santé et services sociaux

Réseau de Santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador

Nous éprouvé eu beaucoup de difficultés avec la gestion administrative du Réseau. Il y a également eu beaucoup de problèmes entre la Société Santé en français et Santé Canada. Le pionnier du réseau, Christian COURTEMANCHE a donné sa démission à la fin du mois de mai. Nous avons annoncé l'ouverture du poste au mois de juillet et nous avons négocié très fort, pour de le combler mais en vain. J'ai enfin décidé de combler le poste à l'interne. Les travaux se poursuivent et il semble y avoir des développements importants au sein de certains dossiers, plus précisément le renforcement du Réseau. Chose certaine, le démarrage des projets encourage grandement les partenaires, car finalement ces projets sont en cours de réalisation.

Répertoire des professionnels de la santé

Nous avons effectué un appel d'offres et nous avons retenu les services d'une firme pour la réalisation de la recherche. La firme HUVU a

démarré le projet et il est au stade démarrage à l'hiver 2005. Beaucoup de travail a été accompli en arrière scène depuis les derniers mois, mais il en reste beaucoup à faire. Nous sommes confiants que le produit répondra à beaucoup de besoins, autant dans nos communautés que chez les Saint-Pierrais et Miquelonais.

Préparer le terrain

Nous avons retenu les services d'un expert en décembre comme consultant sur le projet. Le projet connaît un développement important, surtout en matière de recherche et de liaison avec le Gouvernement provincial. Entre autres, grâce au travail du projet, la province de Terre-Neuve-et-Labrador a maintenant un siège confirmé à l'Université de Sherbrooke pour un francophone qui désire poursuivre ses études en médecine. L'accord a été conclu dans le cadre du partenariat Acadie-Sherbrooke.



LES CONCLUSIONS ET LES MOTS DE LA FIN

Je désire encore une fois remercier les directions générales des associations membres et leurs équipes respectives. Aux directions générales des organismes auxquels nous adhérons fièrement, plus particulièrement à la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA), à la Société nationale de l'Acadie (SNA), à RDÉE Canada, à la Société santé en français et la Fédération culturelle canadienne française (FCCF) : je vous remercie pour les services rendus à la francophonie et à l'Acadie. Les membres du COAF méritent des remerciements des plus sincères et je désire les reconnaître publiquement.

J'ai terminé le 31 mars, sept années complètes à la FFTNL. Une direction générale d'une corporation comme la nôtre a besoin d'un support continu, plus précisément des membres du Conseil provincial et du Bureau de direction. En particulier, je dois signaler la vision, l'engagement et le dévouement du président Jean-Guy DIONNE, qui m'appuie de façon professionnelle et responsable. Le président DIONNE est un homme digne de toutes les reconnaissances qui lui ont été confiées. Merci de votre service et votre support.

L'équipe! Il faut une équipe solide et expérimentée pour assurer le succès qu'on connaît. Je suis fortuné d'avoir comme conseillers des personnes très dévouées, passionnées et généreuses. J'aimerais commencer par ma plus proche collaboratrice, la directrice générale adjointe, Mme Cyrilda POIRIER. C'est grâce à Cyrilda que ma santé mentale demeure intacte : merci!

Je suis très reconnaissant à Mme Josée DALTON, qui dirige le RDÉE avec une très grande capacité et beaucoup de patience. À Julie CHAISSON, merci d'avoir accepté ce grand défi. À France BÉLANGER, merci de ton support continu. À Jitin SEKHRI, merci de votre énergie et de votre grande volonté d'apprendre. Aux équipes en région : Mélinda OLIVER-MORAZÉ, Sandra BARTER-MARTIN et Manon AVOINE, je vous remercie de votre appui remarquable. Julie COULOMBE qui n'est pas une employée de facto de la FFTNL, est un membre de notre famille – merci! Françoise ENGUEHARD a exercé un leadership hors pair pendant toute cette aventure – bravo!

J'espère que ce rapport vous sera utile.

Ali CHAISSON

RÉFÉREZ À

[Les états financiers vérifiés
au 31 mars 2004](#)

[Le rapport des résultats au 31 mars 2004
\(fonctionnement\)](#)

[Status et règlements
généraux de la FFTNL](#)

[Position place et avenir
du bureau des services en français](#)

[Voir la table des matières](#)



Le Secrétariat permanent





Directeur général :

Ali CHAISSON *

Directrice générale adjointe :

Cyrilda POIRIER *

Responsable des communications:

Christian COURTEMANCHE

Adjointe de bureau :

Stéphanie VIAU

Réseau de développement économique et d'employabilité

Coordonnatrice du RDÉE TNL :

Josée DALTON*

Adjointe administrative du RDÉE TNL :

France J. BÉLANGER*

Agente de développement économique :

(Développement rural) Melinda OLIVER-MORAZÉ*

Agente de développement économique

(Intégration de la jeunesse) Sandra BARTER-MARTIN*

Agente de développement économique

(Tourisme) Isabelle PLOUFFE, Manon AVOINE*

Agent de développement économique

(Économie du savoir) Charles THIBAUT, HUVU, Inc.

Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador

Coordination du RSF TNL :

Christian COURTEMANCHE, Julie HISCOCK*

Préparer le terrain :

Jitin SEKHRI*

Membres du personnel de l'été ou projets ponctuels :

Tourisme (été 2004) :

Leslie REDMOND

SOCIÉTÉ 1504-2004 SOCIETY

Directrice générale :

Françoise ENGUEHARD*

Assistante administrative :

Susan FLANIGAN, Frédérique WEILAND

Société 1504-2005 Society (été 2004) :

Lucille O'NEILL-BIDAUD

Anne-Laure MORIN

* représente une personne en poste au 31 mars 2005



Directeur général :
Ali CHAISSON



Directrice générale adjointe :
Cyrilda POIRIER



Responsable des
communications
Christian COURTEMANCHE



Coordination (RDÉE) :
Josée DALTON



Adjointe administrative
du projet RDÉE :
France BÉLANGER



Agente de développement
économique (Intégration de
la jeunesse)
Sandra BARTER-MARTIN



Agente de développement
économique
(Développement rural)
Mélinda OLIVER-MORAZÉ



Agente de développement
économique (Tourisme)
Manon AVOINE



Coordinatrice du RSFTNL
Julie HISCOCK



Préparer le terrain
Jitin SEKHRI

[Voir la table des matières](#)



Fédération des francophones
de Terre-Neuve et du Labrador



Assemblée de Terre-Neuve-et-Labrador
une commission consultative

31^e Assemblée générale

La 31^e Assemblée générale



31^e Assemblée générale annuelle

La 31^e Assemblée générale annuelle de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, inc. s'est déroulée à Stéphenville sous le thème «Jeunesse et culture : bâtissons ensemble !».

Nous avons débuté avec le banquet d'ouverture le vendredi 15 octobre, en présence de l'honorable Joan BURKE, ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi ainsi de l'honorable Paul SHELLEY, ministre du Tourisme, de la Culture et des Loisirs. C'était la première fois que deux ministres provinciaux participaient aux assises de la FFTNL. La conférencière était la ministre BURKE et son message était clair : le gouvernement provincial à la francophonie à cœur et est intéressé à bâtir des partenariats ensemble.

Le samedi était assez chargé. Nous avons commencé avec la présentation «Qu'on se le dise», qui traite des histoires à succès du développement économique de la Province de Terre-Neuve-et-Labrador. Le directeur général a également effectué la présentation commentée des résultats de l'année 2003-2004.

La place qu'occupe la jeunesse dans la communauté a été discutée longuement dans le cadre de la présentation de M. Réal POIRIER, conseiller jeunesse de la Société nationale de l'Acadie (SNA). Les gens se sont montrés très d'accord à dire qu'il faut une nouvelle injection de ressources, afin que Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador puisse remplir pleinement son rôle. La place de Franco-Jeunes dans les écoles a également été discutée. Le Conseil scolaire francophone provincial doit prendre les actions des jeunes davantage au sérieux, car ils remplissent un vide très important du curriculum scolaire : le leadership et les responsabilités civiques.

Le déjeuner-causerie a été une occasion de faire le bilan de 2004 avec une perspective internationale. MM Denis LAPLANTE et Rémi GIRARDIN, respectivement directeur général de la SNA et conseiller municipal de la Ville de Saint-Pierre ont tous deux rappelé l'importance des événements dans le renforcement de l'identité acadienne et francophone. Ils ont également rappelé l'importance de mieux nouer les liens entre les communautés francophones et acadiennes des provinces atlantiques et l'Archipel Saint-Pierre-et-Miquelon.

La culture est un dossier dans lequel tous sont unanimes. Les gens sont tous d'accord sur l'importance de ce dossier, mais il ne semble pas avoir la même connotation pour tous. Carole TROTTIER, Responsable des projets avec la Fédération culturelle canadienne française, a animé une session sur les meilleures pratiques en matière de projets culturels. Il faut avoir le courage de son imagination et les projets culturels sont sans limites.

La réunion d'affaires a été particulièrement importante pour une raison très particulière. Nous avons admis un nouveau membre. La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador a déposé une pétition de membership qui a rapidement été endossée par le Conseil provincial. Le membership a ratifié la décision du Conseil provincial. La corporation compte présentement cinq membres.

Nous avons également reçu la démission de Mme Jenny FENWICK, vice-présidente interne. Monsieur Robert CORMIER a été élu par acclamation, afin de combler la deuxième année du mandat, et ce jusqu'à la 32e AGA. Lors de la prochaine AGA – il sera demandé au membership d'élire des personnes pour les trois postes du Bureau de direction.

[Procès-verbal de la 31^e Assemblée Générale Annuelle](#)

LES PRÉSIDENTES DE LA FFTNL

Roger CLARK –	1973-1975	Président fondateur
Peter HEFFERNAN –	1975-1978	
Robert CORMIER, MC –	1978-1979	
Roger CHAMPAGNE –	1979-1981	
Roger ROY –	1981-1984	
Robert CORMIER –	1984-1986	
Claude DesROCHERS –	1986-1990	
Mireille THOMAS –	1990-1995	
Jean-Guy DIONNE –	1995 - présent	

[Voir la table des matières](#)

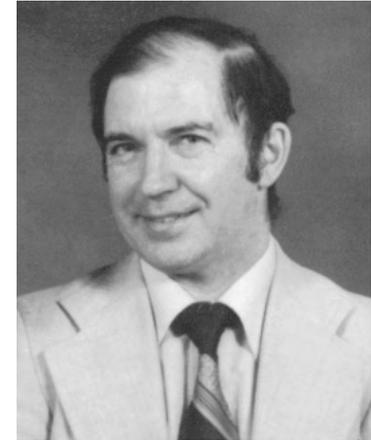


Le prix Roger-Champagne



Le prix Roger-Champagne

En l'honneur de son ancien président, décédé subitement il y a 20 ans, la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador remet à chaque année le prix Roger-Champagne à une personnalité francophone ou acadienne ou à un groupe de francophones s'étant illustré par leur travail dans le développement du fait français dans notre province. Vous avez sûrement remarqué d'ailleurs le dépliant que vous voyez sur les tables : il parle un peu plus longuement des accomplissements de M. Champagne et donne la liste des anciens récipiendaires.





Prix Roger Champagne 2004 – La récipiendaire

Reine Théorêt CONWAY est née le 23 mai 1943, à Valleyfield au Québec. Quatrième des sept enfants de Fernand Théorêt et de Régina Gendron, Reine a vécu dans le petit village de St.Stanislas jusqu'à son adolescence. Elle part ensuite étudier chez les sœurs de la Congrégation Notre-Dame à Pointe-Claire. Elle poursuit ensuite ses études à l'Université de Montréal où elle obtient un baccalauréat en sciences avec une spécialité en diététique. Après avoir servi comme lieutenant dans les Forces armées canadiennes, elle quitte le Québec en 1969 pour vivre à Terre-Neuve, la province natale de son mari, Thomas CONWAY. Le couple a deux enfants, Jason et Danièle.

Depuis plus de trente ans, Reine Conway s'implique dans la communauté francophone de sa province adoptive, partageant volontiers son temps, sa compétence et son enthousiasme. Grâce à sa profession de comptable, elle



Madame Reine CONWAY

assume les responsabilités de trésorière de l'Association francophone de St-Jean entre 1993 et 2003, siège également comme membre au sein du Conseil d'administration de la FFTNL. Elle est trésorière de L'Association communautaire francophone de St-Jean depuis sa création en octobre 2003. Depuis 2001, elle représente la province de Terre-Neuve et du Labrador à l'Assemblée des aînées et des aînés francophones du Canada et siège au sein du conseil d'administration de cet organisme. Elle est aussi membre fondateur du Club des Débrouillards, le groupe qui organise des activités pour les aînés dans la région de St-Jean. Reine est une très bonne cuisinière et elle participe à la préparation des tourtières pour le souper de Noël de l'Association. C'est donc en reconnaissance de sa contribution à la francophonie terre-neuvienne et canadienne que nous proposons Reine Conway comme candidate pour le Prix Roger Champagne.

[Voir la table des matières](#)

500 ans de présence française à
Terre Neuve-et- Labrador

500 years of French presence in
Newfoundland & Labrador



Rapport sur les résultats de la Société 1504-2004 Society



Rapport de la Société 1504 – 2004 Society



Directrice générale
SOCIÉTÉ 1504-2004 Society
Françoise ENGUEHARD

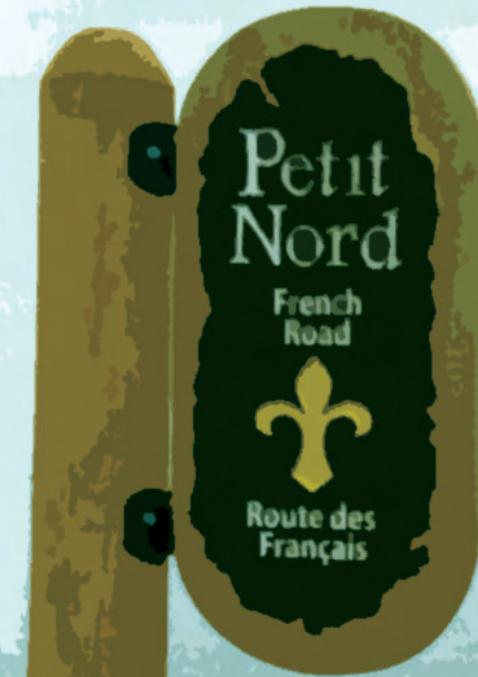
C'est avec plaisir que je vous invite à consulter le rapport final des célébrations 2004. Comme vous pourrez le constater, la Société 2004 a relevé le défi et a réalisé les objectifs mis de l'avant par la FFTNL au tout début de ce projet d'envergure. Les célébrations 2004 ont été réalisées par toutes les communautés de la région – francophones, anglophones et autochtones – unies dans un projet commun ce qui représente une première.

Que tous les bénévoles et tous ceux qui ont, de près ou de loin, participé au succès de l'année 2004 se trouvent ici remerciés de leurs efforts.



[Voir le rapport final des célébrations 2004](#)

[Voir la table des matières](#)



Rapport sur les résultats
du Réseau de développement économique et d'employabilité



Rapport sur les résultats du Réseau de développement économique et d'employabilité

FINANCEMENT DU RÉSEAU

Une semaine avant la fin de l'exercice financier, soit le 23 mars 2005, la ministre d'État Bradshaw et l'honorable Mauril Bélanger, ministre responsable des Langues officielles, annonçaient le financement d'un nouveau Fonds pendant trois ans pour les communautés minoritaires de langue officielle du Canada. Ce Fonds a été mis sur pied, afin d'assurer un soutien horizontal de plus longue durée au travail de renforcement des capacités de ces communautés dans les domaines du développement des ressources humaines et du développement économique.

Cela signifie pour nous que la stabilité du Réseau est assurée, du moins pour les trois prochaines années. Finies les années financières où nous devons produire deux voire même trois ententes de contribution ! De plus, ce Fonds est le premier et le seul programme fédéral qui s'intègre directement au Cadre horizontal de gestion de responsabilisation et des résultats du Bureau du Conseil privé en marge du Plan d'action pour les langues officielles. Le Fonds fera l'objet d'un examen lors de l'évaluation

pangouvernementale du Plan d'action pour les langues officielles en 2008. Il est à noter que cette initiative a été examinée, afin d'en assurer la conformité avec l'administration des programmes de subventions et de contributions du Ministère et elle est assujettie à une vérification en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques.

RESSOURCES HUMAINES ET GESTION

Ce dernier exercice financier a aussi connu deux départs au sein de l'équipe : celui de notre agent d'économie du savoir, Charles Thibault, qui a quitté définitivement la province de Terre-Neuve-et-Labrador pour retourner aux études à plein temps et Isabelle Plouffe, l'agente intérimaire en tourisme, est retournée exercer ses fonctions au RDÉE Yukon. Toutefois, son apport à notre équipe a été des plus fructueux pour notre RDÉE, et nous apprécions grandement tout le travail qu'elle a accompli chez nous. En octobre 2004, nous avons accueilli chaleureusement de nouveau, Manon Avoine, l'agente tourisme attirée du RDÉE TNL, qui était de retour au travail après un congé parental.



De plus, puisque le poste de Labrador City est devenu vacant, nous avons négocié une entente avec RHDC permettant à un consultant de s'y rendre pendant quelques mois pour faire les suivis nécessaires sur place. En effet, nous devons faire un constat de la situation et relever les nombreuses problématiques liées non seulement à ce poste, mais aussi à sa location. De surcroît, le poste d'économie du savoir doit être rapatrié dans la capitale provinciale puisque notre bailleur de fonds ne nous permet plus de payer aucun frais de fonctionnement pour le poste de Labrador City. Il va sans dire que les attentes de nos partenaires du Labrador n'ont pas été comblées ce qui a provoqué beaucoup d'insatisfaction, à juste titre. Même si elle demeure une région éloignée, le Labrador fait partie intégrante de la francophonie terre-neuvienne-et-labradorienne alors il demeure impératif de poursuivre notre travail en ce sens. Au 31 mars 2005, deux possibilités s'offrent à nous pour poursuivre notre représentativité dans cette région et pour faire les suivis et développement qui s'imposent. La prochaine année financière sera décisive à ce sujet.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE (DÉC)

Dans un autre ordre d'idées, l'équipe du RDÉE TNL, de pair avec le reste du Réseau à la grandeur du pays, s'est engagée

dans un projet de renforcement des capacités communautaires par le biais du DÉC. Le renforcement des capacités communautaires est une démarche continue qui consiste à établir et à entretenir un environnement favorable au développement d'un leadership qui permettra aux communautés, par le biais de leurs membres, de participer à leur épanouissement. Concrètement, le renforcement des capacités communautaires favorise la création des conditions propices au développement économique communautaire.

Pour sa part, le développement économique communautaire exige la mobilisation des membres de la communauté, afin qu'ils prennent en main leur propre développement social, culturel et économique. C'est une démarche de planification qui permet de déterminer les atouts et le potentiel d'une communauté et de renforcer ceux-ci en fournissant aux membres de la communauté l'information, les ressources et l'expertise appropriées. Par cette approche, les citoyens peuvent, à force de patience et de persévérance, constituer un noyau dirigeant solide au sein de leur communauté. Le renforcement des capacités et le développement économique communautaires reposent sur la reconnaissance des compétences individuelles, qui varient d'une personne à l'autre. S'ils savent tirer profit de cette force collective, les membres de la communauté peuvent améliorer leur qualité de vie.



PROFILS SOCIO-ÉCONOMIQUES

RDÉE Canada est le Réseau de Développement Économique et d'Employabilité, un réseau pancanadien au service des communautés francophones et acadiennes du Canada. Le réseau est constitué d'intervenants économiques communautaires dans les quatre secteurs d'intervention suivants : le tourisme, l'économie du savoir, le développement rural et l'intégration des jeunes dans le développement économique.

Afin de pouvoir outiller les intervenantes et intervenants œuvrant à l'intérieur de son réseau, RDÉE Canada a entrepris l'élaboration de 25 profils socioéconomiques de communautés francophones et acadiennes au Canada. À Terre-Neuve-et-Labrador, un de ces profils touche spécifiquement la communauté de Port-au-Port.

Le but de la collecte de données en région consiste à offrir une information contextuelle relative au développement économique et à l'employabilité. Des entrevues seront donc complétées auprès d'entreprises et d'organismes impliqués dans le développement de la région. L'information recueillie par le biais de ces consultations sera présentée sous forme agrégée, de façon à protéger la confidentialité des répondants. Les résultats de cette étude

seront disponibles au cours de la prochaine année financière.

LAURIERS DE LA PME

Contrairement aux deux dernières éditions qui étaient tenues au mois de mars, cette édition des Lauriers de la PME est prévue pour octobre 2005 pendant la semaine de la PME. Il s'agit d'un événement bisannuel orchestré par RDÉE Canada qui sert à mettre en évidence l'apport économique des entreprises francophones et acadiennes de chaque province et territoire (pour plus de détails sur la nature du concours, veuillez consulter le site de RDÉE Canada à ce sujet <http://www.rdee.ca/index.cfm/2,0,1321,7866,1279,0,html>).

Un concours aura d'abord lieu à l'interne qui servira à désigner un maximum de quatre finalistes pour notre province, soit un par secteur d'activités couverts par le RDÉE : le tourisme, la jeunesse, l'économie du savoir et le développement rural. Par la suite, ces entreprises finalistes se retrouvent inscrites au concours et se mesureront à leurs homologues du reste du pays. Le processus de recrutement des entreprises potentielles pour Terre-Neuve-et-Labrador sera amorcé officiellement au tout début de l'année financière 2005.



BASE DE DONNÉES TOURISTIQUES

Durant cette dernière année, le RDÉE TNL s'est affairé à mettre sur pied plusieurs nouveaux projets en tourisme. De ces projets, un très important fut amorcé : la création d'une base de données des entrepreneurs du secteur touristique francophone de la province. Cette base de données sera achevée grâce à la participation des entrepreneurs qui rempliront un questionnaire nous renseignant sur les divers services qu'ils offrent. Au fil du temps, cette base de données restera régulièrement mise à jour car les entrepreneurs seront invités à effectuer les modifications relatives à tous leurs services et produits touristiques.

GUIDE TOURISTIQUE EN FRANÇAIS

La prochaine édition du Guide touristique en français de Terre-Neuve-et-Labrador & Saint-Pierre et Miquelon sera assurée par la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, inc. En effet, le journal *Le Gaboteur* assurait la publication dans le passé, mais dorénavant l'agente tourisme du RDÉE TNL supervisera la publication de cette édition. Ce guide reste le seul dans son genre à Terre-Neuve-et-Labrador, et offre une présentation générale des différentes destinations ainsi qu'un aperçu des communautés francophones et acadiennes dont les origines peuvent être retracées jusqu'en 1504 dans la province. Nous espérons

obtenir la participation financière de l'APÉCA et de la province afin que le guide soit disponible pour prochaine saison touristique estivale 2005.

COURS DE LA CONVERSATION FRANÇAISE POUR L'INDUSTRIE TOURISTIQUE

Grâce à un partenariat avec RHDCC local, Hospitality Newfoundland and Labrador (HNL) et le College of the North Atlantic (CONA), l'agente tourisme du RDÉE TNL tente de faciliter le projet de cours de français destiné à l'industrie touristique de la province. Ultimement, nous espérons qu'il deviendra un programme d'accréditation qui promeut et reconnaît la qualité du service en français des entreprises touristiques au sein de la province. Sachant que les ressources sont limitées, cette accréditation aidera les entreprises à maximiser les ressources qu'elles possèdent déjà et à trouver des moyens spécifiques pour satisfaire à la demande de services en français.

En effet, les intervenants touristiques locaux commencent à saisir l'importance du marché francophone et des retombées économiques non négligeables pour la province de Terre-Neuve-et-Labrador. Une accréditation semblable existe déjà à l'Île-du-Prince-Édouard et nous nous inspirerons de cette histoire de succès pour implanter ce concept à notre réalité pour l'été 2006.



PARTENARIAT AVEC LE DÉPARTEMENT DE TRADUCTION DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Ce partenariat a le but d'aider les entrepreneurs de Terre-Neuve-et-Labrador et du Yukon à améliorer leur prestation de services en français grâce au département de traduction de l'Université de Montréal. Les RDÉE concernés fourniront aux étudiants en traduction des textes variés reliés au domaine du tourisme (site Internet, dépliants, menus de restaurants, enseignes, etc.).

De cette façon, les entrepreneurs bénéficieront d'une traduction de qualité de leur documentation et les étudiants auront des exemples concrets d'immersion dans leur travail de futurs traducteurs diplômés : ils effectueraient des traductions pour des clients bien réels qui en ont vraiment besoin. Ce partenariat répondra aux besoins actuels des entrepreneurs locaux, et stimulera la demande pour ce genre de services (qui reste pour l'instant quasi inexistante). Il reste à noter que le succès de ce projet de partenariat demeure conditionnel à l'entière participation du département de traduction de l'Université de Montréal qui reste encore à confirmer au 31 mars 2005.



TOUR VIRTUEL DE LA PÉNINSULE DE PORT-AU-PORT

Ce projet-pilote consiste à développer un outil virtuel qui servira à la promotion des beautés naturelles et des attraits touristiques sans but lucratif de cette région de la province. L'objectif consiste à créer un lien avec un autre site Internet, afin d'éviter des frais d'entretien exorbitants tout en ayant accès à l'éventail de promotion mondiale des attractions touristiques. Nous prévoyons que le tour virtuel sera créé par une entreprise de Stephenville, soit West Coast Productions et sera supporté par la technologie vidéo Real Time. Une fois le tour virtuel complété, une invitation sera lancée au secteur privé de prendre part à cette initiative. Ce projet est actuellement en cours de réalisation et devrait se concrétiser dans le courant de la prochaine année financière.



L'ÉCOLE DE MES ANCÊTRES

Le RDÉE TNL a assisté la communauté de La Grand-Terre à acquérir des fonds pour la phase I de la restauration de la vieille école qui date du début des années 1900. Les fonds couvrent les coûts associés au développement des plans de restauration par une firme de consultants. La phase II comprendra la construction et la restauration de l'édifice pour que la communauté ait une infrastructure fonctionnelle. La vieille école, qui sera renommée *L'école de mes Ancêtres* à la fin du projet, servira de lieu d'apprentissage des métiers traditionnels ainsi qu'un lieu d'activités touristiques.

Le développement du projet sera fait en deux phases. La première phase inclurera une étude sur l'état de la structure actuelle, suivie d'une décision recommandant la reconstruction de l'édifice ou des rénovations à partir de ce qui existe présentement. Le but consiste à embaucher une firme qui peut nous offrir :

- des experts conseils sur l'état du site actuel;
- le développement du projet incluant l'édifice et le site;
- le dessin et les spécifications;
- les concepts finaux et les plans architecturaux;
- les soumissions aux agences pour les approbations obligatoires;

et l'assistance requise durant la phase II.

La phase II du projet inclurera la construction de *L'École de mes Ancêtres* comme centre historique. Les éléments suivants feront partie de son plan global de développement :

- Centre historique des trois communautés francophones de la péninsule de Port-au-Port;
- Démonstrations et ateliers culturels;
- Site d'intérêt comme partie d'une tournée pédestre dans le village avec espace à pique-nique.

LA ROUTE DE MON GRAND-PÈRE

Grâce à la contribution de plusieurs intervenants, la piste est complétée. En effet, outre l'apport de RHDCC, nous avons obtenu la participation financière et en nature de l'Association régionale de la Côte-Ouest, de la communauté et de FES 56. Une formation pour le Corps de Cadets Lynx 3012 est aussi prévue pour la prochaine visite des réservistes de l'armée. En effet, les Cadets auront droit à une formation donnée par les ingénieurs et autres spécialistes de FES 56 quant à l'utilisation adéquate d'un système de positionnement mondial (connu en anglais sous l'abréviation GPS - Global Positioning System). De cette manière, les jeunes Cadets locaux seront en mesure de participer à l'élaboration des pistes et sentiers à développer sur la péninsule de Port-au-Port, et éventuellement de participer à l'entretien qui s'en suivra.



LE CENTRE DE RESSOURCES ÉMILE-BENOÎT

Il y a un an, un comité consultatif était constitué dans le but de prospecter le potentiel pour le développement d'un Centre de Ressources Émile-Benoît sur la péninsule de Port-au-Port comme initiative économique pour la région. Le défunt Émile Benoît est considéré comme l'un des musiciens francophones les mieux connus de la province de Terre-Neuve-et-Labrador : il possède une renommée mondiale de raconteur et de musicien. En utilisant la vie d'Émile Benoît comme thème, il va de soi qu'un centre dédié à la culture et à l'histoire de sa vie pourrait être une attraction touristique majeure pour la péninsule de Port-au-Port, voire même pour toute la région Ouest de l'île de Terre-Neuve.

Le Centre comprendra un gîte du passant, situé directement dans la maison d'Émile, puis une ferme modulaire dont Tony Benoît (le fils de feu Émile Benoît) serait le propriétaire et qui en assurerait la gestion. Le Centre sera géré séparément selon les résultats de l'étude. Plusieurs thèmes ont fait l'objet de discussions, tels qu'un musée patrimonial démontrant la culture et l'héritage francophone et acadien de la région; une boutique artisanale mettant en valeur des créations locales; une boutique et un atelier de musique; une forge; un café

servant des mets et casse-croûte traditionnels; un musée agricole, des cabines touristiques; une ferme de petits animaux; des salles de réunion et de repos; un terrain de jeux offrant des locations de bicyclettes, de ski de fond, de canoës et un musée Émile-Benoît.

À la demande de M. Tony Benoît, l'Association régionale de la côte ouest, inc. (ARCO) agit comme requérant du projet et le Réseau de développement économique et d'employabilité de Terre-Neuve-et-Labrador (RDÉE TNL) agit comme gestionnaire du projet. Un comité de travail composé des représentants gouvernementaux et communautaires a également été formé pour s'assurer d'une vision globale du projet. Le comité de travail est composé de :

M. John MacPherson, directeur général du Long Range RED-Board

M. Mark Felix, agent de développement économique au ministère provincial de l'Industrie, du Commerce et du Développement rural

M. Mike Fleming, représentant agricole de NL Agriculture

M. Tony Benoît, propriétaire d'Émile's Farms



Mme Jane Vessey, co-propréitaire d'Émile's Farms

Mme Catherine Fenwick, directrice générale de l'ARCO

M. Robert Félix, agent culturel de Chez les français de l'Anse-à-Canards

Un représentant à nommer, Port au Port Economic Development Association

Mme Melinda Oliver-Morazé, agente de développement économique du RDÉE TNL

Le réseau agricole de la péninsule de Port-au-Port est né de l'étude agricole complétée en 2004. Le réseau a présentement bénéficié d'une session d'information avec les bailleurs de fonds potentiels sur les programmes disponibles ainsi que le partage de l'information entre les membres. Une autre session d'information avec le ministère provincial des Ressources Naturelles est aussi prévue avant le 31 mars 2005.

QU'ON SE LE DISE !

Lors de l'assemblée générale annuelle de la FFTNL en octobre 2004, l'agente jeunesse du RDÉE TNL a fait une présentation des réalisations faites grâce à l'initiative

“« Qu'on se le dise » (version française de GMO - Getting the Message Out) avec une représentante du ministère provincial de l'Industrie, du Commerce et du Développement rural (www.gmo.nl.ca). Il s'agit d'une initiative qui encourage l'esprit entrepreneurial chez la jeunesse terre-neuvienne-et-labradorienne, et qui l'inspire à concrétiser ses idées d'affaires en réalité en présentant des histoires de réussite de chez nous. En 2002, le RDÉE TNL s'est associé à ce programme provincial et fait important à noter, le ministère a depuis traduit en français la majeure partie des données relatives aux entreprises grâce au BSF (Bureau des services en français).

ENTREPRENEURINC

De concert avec plusieurs autres partenaires atlantiques, l'agente jeunesse du RDÉE TNL a participé au lancement officiel du site www.entrepreneurinc.ca. En effet, depuis novembre 2004, les jeunes entrepreneurs francophones du Canada atlantique qui songent à se lancer en affaires ont maintenant accès à une nouvelle ressource virtuelle pour les aider tout au long de la mise sur pied de leur entreprise.



Le lancement au niveau provincial a eu lieu à Saint-Jean au début du mois de décembre 2004 au Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents. Le centre virtuel et interactif permettra aux utilisateurs d'avoir accès à une vaste gamme de ressources et de renseignements au sujet du monde des affaires, depuis la création d'une entreprise jusqu'à la formation, en passant par les services de consultation ou le financement. Le centre de services Entrepreneurinc.ca comprend le mentorat gratuit en ligne qui facilite le jumelage entre les jeunes entrepreneurs et les gens d'affaires chevronnés. Cette caractéristique spécifique est rendue possible grâce à l'appui financier du programme Rescol d'Industrie Canada qui vise à encourager les jeunes à développer leurs capacités d'innovation et d'entrepreneurship.

JOURNÉE D'ENTREPRENEURSHIP

L'agente jeunesse du RDÉE TNL s'est affairée à préparer une journée d'entrepreneurship destinée spécifiquement aux jeunes francophones de la Côte-Ouest prévue pour avril 2005. Nous espérons que cette activité permettra à près d'une centaine d'élèves francophones de La Grand'Terre, de Cap Saint-Georges et d'autres municipalités de la zone économique 9 d'établir un premier contact avec le monde des affaires en éveillant

l'esprit entrepreneurial en eux. L'objectif visé consiste à encourager la communauté à s'impliquer activement dans l'élaboration et l'implantation de programmes entrepreneurship jeunesse.

FRANCOBOUTIQUE

Un autre bel exemple de partenariat pour notre RDÉE dans la dernière année a été notre implication continue avec projet www.francoboutique.ca. Ce projet Franccommunautés virtuelles d'Industrie Canada regroupe les intervenants de trois RDÉE, soit ceux de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon et de la Saskatchewan, et est chapeauté par le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan. Il s'agit dans ce cas-ci de créer un site de commerce électronique qui regroupe les entreprises sous un toit commun et permettra aux entrepreneurs de la province de s'initier au commerce électronique via l'inscription de leurs produits dans un service de boutique virtuelle. Nous prévoyons que le site sera fonctionnel au courant de l'été 2005. Par la suite, il s'agira d'aller chercher d'autres formes de financement, afin de pouvoir continuer à publiciser le site et de nous permettre de recruter de nouveaux entrepreneurs dans la province pour de les former à faire du commerce électronique.



PORTAIL FRANCOPHONE PROVINCIAL

Lors de l'exercice financier 2004-2005, le projet de portail francophone provincial a été ravivé et mis à jour. Ce projet servira à rompre l'isolement des communautés dans les secteurs de l'éducation, du développement économique, de la culture et des services. Il s'agit de mettre en place un réseau virtuel pour permettre une meilleure communication entre nos communautés francophones, et ce à des coûts abordables. Outre la FFTNL, les principaux partenaires impliqués sont le Conseil scolaire francophone provincial (CSFP), le RDÉE TNL et tous les organismes communautaires francophones de la province. Nous espérons obtenir du financement provenant de plusieurs sources (PCH, APÉCA, IC et la province) puisque plusieurs secteurs d'intervention seront touchés.

La révolution de l'information et la diffusion croissante des technologies de l'information et des communications (TIC) sont au cœur des transformations que connaissent depuis quelque temps les sociétés du monde entier. Tous les secteurs de la société que ce soit l'éducation, le développement économique, la culture, la santé, etc., sont encouragés à investir dans une infrastructure des TIC pour répondre aux besoins présents et futurs des communautés. Avec cette approche, les organismes



sauront profiter des avantages socio-économiques dont ils sont porteurs. Pour ces raisons, le CSFP en collaboration avec la FFTNL et le RDÉE TNL a décidé de mettre en place un comité de travail pour évaluer les besoins des communautés et des organismes dans l'ensemble des activités quotidiennes. Ce groupe de travail permettra d'évaluer les outils disponibles et requis, puis supervisera le projet du développement d'un concept pour la mise en place d'un portail, afin de créer un environnement virtuel qui favorisera l'épanouissement des communautés francophones et acadiennes de la province.



L'offre d'outils et de fonctionnalités interactives améliore et stimule l'apprentissage, l'assimilation de l'information ainsi que la qualité des échanges entre les personnes, les organismes et les communautés. Sachant que la communication est un élément essentiel au développement d'une société, il demeure impératif d'avoir accès à un réseau fonctionnel et à toutes ses composantes pour répondre aux besoins actuels. Une fois le financement assuré, la première phase de ce projet de portail devrait voir le jour lors de la prochaine année financière.

AUTRES INITIATIVES IDENTIFIÉES POUR LE LABRADOR

Lors de son séjour de quatre mois à Labrador City durant l'hiver 2004-2005, le consultant embauché par le RDÉE de la FFTNL pour faire le suivi des dossiers a repéré plusieurs

initiatives de développement pour cette région francophone que nous desservons. Voici les principales initiatives qui en sont ressorties :

Désigner Labrador City comme municipalité bilingue et branchée.

Faciliter une synergie entre Fermont, Smokey Montain et Labrador City pour instaurer la mise en place de projets d'employabilité jeunesse.

Créer un projet avec l'Art Center pour permettre de présenter l'exposition d'œuvres d'art préparée expressément pour les événements de 1504-2004 (la province avait alors promis que cette exposition parcourerait la province en entier et ce n'est pas le cas). Il est à noter que cette année, la mine Iron Ore Company (IOC) célèbre son 50ième anniversaire. Il faudrait affermir la présence francophone dans cette région !

Produire un profil communautaire pour Labrador City.

Inclure le Labrador comme partenaire dans le répertoire Santé en français.

Concevoir un projet de régénération d'énergie avec la mine IOC.

[Voir le rapport d'activités RDÉE avril 2004 - mars 2005](#)

[Voir la table des matières](#)

[Voir : Développement économique de la péninsule de Port-au-Port](#)

A close-up photograph of a doctor's face, wearing glasses and a stethoscope. The doctor's eyes are looking towards the camera. In the foreground, a blood pressure gauge is visible, showing a reading of approximately 120/80. The background is a soft, out-of-focus light blue.

Rapport sur les résultats
du Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador



Rapport sur les résultats du Réseau santé en français Terre-Neuve et du Labrador

L'année 2004-2005 a été caractérisée par de gros changements du point de vue des ressources humaines au sein du réseau. Le départ du coordonnateur provincial en mai 2004 a occasionné un suspens de certaines activités surtout au niveau du réseautage. En n'ayant aucun coordonnateur en poste jusqu'en octobre 2004, la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (organisme parrain) a dû prendre en charge les responsabilités administratives du réseau ainsi que de s'occuper du suivi relié aux demandes de financement des projets.

L'entrée en fonction d'une coordonnatrice intérimaire seulement en octobre a malheureusement empêché une représentation complète du réseau lors de l'AGA de la Société santé en français. Cependant, la représentante du réseau au Conseil d'administration de la Société, Mme Suzan Baddour a été présente lors de cette rencontre.

Le déménagement du siège social de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador dans leurs nouveaux locaux a occasionné un certain retard des

activités. Par contre, en décembre 2004, la première réunion du réseau avait déjà eu lieu depuis plusieurs mois. Plusieurs mises à jour ont été effectuées, notamment au sujet des projets ainsi que quelques dossiers additionnels pertinents pour la province et le réseau.

Deux représentantes de la Société santé en français, Suzanne Tremblay et Brigitte Gagnon sont venues assister à une session de travail de deux jours avec les représentants du réseau. Les projets FASSP ainsi que le fonctionnement du réseau ont été les sujets discutés lors de cette rencontre.

En mars, la coordonnatrice provinciale et le consultant pour « Préparer le terrain » ont participé au deuxième atelier de travail concernant ce projet, offert par la Société santé en français. Cette rencontre a donné la chance aux représentants du réseau de rencontrer les représentants des autres réseaux provinciaux pour la première fois.



PROJETS :

RÉPERTOIRE DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

Ce projet, une initiative du réseau, est financé par Santé Canada par le biais du programme des Fonds d'adaptation pour les soins de santé primaires. Il a pour but l'identification des professionnels de la santé parlant français et la diffusion de cette information via un format facile d'utilisation pour la communauté. La firme de consultants HuVo Inc., a été choisie pour le développement et la mise en œuvre du projet.

PRÉPARER LE TERRAIN

En octobre 2004, la province de Terre-Neuve et du Labrador a donné son appui au projet, donnant ainsi l'opportunité au réseau de participer à l'initiative nationale de la Société santé en français. Le projet vise la collaboration avec les autorités gouvernementales dans le but d'élaborer un plan de services de soins de santé primaires qui permettra aux décideurs du système de santé de prendre des décisions plus éclairées quant aux meilleures manières d'offrir des services de qualité à la communauté francophone. M. Jitin Sekhri a été embauché pour la mise en œuvre du projet.

[Voir : Répertoire des professionnels de la santé](#)
[Voir : Préparer le terrain](#)

[Voir la table des matières](#)

Rapport sur les résultats de la FFTNL

(VOIR L'ANNEXE I)

Le rapport du vérificateur financier

(VOIR L'ANNEXE 2)